

N'ap pale!

Le Journal du Groupe d'Action Francophone pour l'Environnement

GAFE



Janvier 2005

Numéro 3



Le mot du Président...

Sommaire...

Ki lang ou pale, kreyol ou franse? 2

Par Maguy Vermande

Dossier spécial Week-end Haïti 3

Une cérémonie d'ouverture sous le signe de la solidarité et de l'amitié 4

Des conférences pour mieux comprendre Haïti 5

Alençon vit au rythme d'Haïti 6

Alençon vit aux couleurs d'Haïti 6

D'une carcasse de voiture à une oeuvre d'art... 7

Un repas aux couleurs d'Haïti 8

Un hymne pour le GAFE 8

Le Week-end Haïti, un travail d'équipe 9

Un nouveau Bureau pour la "Section France" 10

...Enseignement et bilinguisme en Haïti 11

Suite et fin

Le GAFE organise une formation pour l'association Soley Nouvo de Saint-Jean du Sud 11

Cri du coeur pour mon pays 12
Par Lionel Cajuste

Le Groupe d'Action Francophone pour l'Environnement et sa « Section France » vous remercient tous chaleureusement pour l'appui que vous avez apporté à la commémoration du bicentenaire de l'Indépendance d'Haïti, qui s'est déroulée du 23 au 26 septembre 2004 à Alençon.

Notre programme était ambitieux, à la hauteur des objectifs que nous nous étions fixés : encourager les échanges entre Haïti et la France, partager une tranche d'Histoire commune, et faire découvrir la culture haïtienne.

Pendant plusieurs mois une équipe bénévole motivée a conçu et élaboré ce projet. Au fur et à mesure, des partenaires nous ont témoigné leur soutien: le ministère du tourisme haïtien nous a accordé sa confiance.

C'est grâce à sa bienveillance et à celle de l'Ambassade de France de Port-au-Prince que Wilfried a pu nous rejoindre.

Les collectivités territoriales et plus spécifiquement la Ville d'Alençon par l'intermédiaire de Monsieur Patrick Lindet, nous ont apporté le support logistique sans lequel notre manifestation ne se serait pas passée dans d'aussi bonnes conditions.

Un remerciement particulier à l'équipe de l'espace Pyramide; chapeau bas pour leur indulgence et leur disponibilité.

Merci encore aux entreprises privées et aux sympathisants anonymes pour leur participation financière et pour les lots mis en jeu pour la tombola.

Merci aux intervenants qui nous ont éclairés par leurs connaissances: Christophe Wargny, Daniel Dérivois, Katherine-Marie Pagé, Jean-Marie Théodat, Benoît Duret, Virginie Pochon...

Merci aux artistes et aux artisans: Chesnel Justin, Bob Bovano, Patrick Cauvin et Wilfried Joseph...

Finalement, le projet a grandi et Alençon s'est réchauffée au soleil d'Haïti.

Les médias ont couvert l'évènement avec sérieux et professionnalisme. Ils se sont faits le relais de notre message : Haïti, un pays à découvrir, une image à réhabiliter...

Cette démarche est une première pierre à l'édifice qui doit se construire dans les consciences afin que les préjugés et les fausses représentations puissent tomber et qu'Haïti sorte définitivement de ses années d'esclavage.

Déjà d'autres idées germent dans nos esprits fertiles et inspirés! Les relations entre Haïti et Alençon fleuriront éternellement en raison de la communauté des idéaux.

Ce numéro 3 de N'ap Pale sera consacré au week-end Haïti du GAFE. Nous tirons ensemble le bilan de ces quatre jours et nous vous ferons part des délibérations de l'Assemblée Générale.

Enfin, nous vous donnerons l'actualité du GAFE et de sa « Section France ».

David Tilus, ing.
Président du GAFE

Ki lang ou pale, kreyol ou franse ?...(suite)*

** Quelle langue parlez-vous, créole ou français?*

Après cette expérience, j'ai participé à un programme d'enseignement du « français langue seconde » mis en œuvre par le Bureau Caraïbe de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), principalement pour le suivi des enseignants faisant partie de ce programme. Le niveau linguistique des bacheliers, du moins leurs lacunes en français, constituait un handicap pour leur accès aux études universitaires. C'est pour remédier à cela que l'AUF a conçu des programmes de renforcement du français enseigné comme langue étrangère (FLE) ou langue seconde (FLS) tout au long de la scolarisation dans plusieurs pays, dont Haïti. Il s'agit de sélectionner des écoles et des enseignants volontaires pour qu'ils utilisent avec leurs élèves une méthode pourvue en livres et cassettes audio et qu'ils suivent pour eux-mêmes une formation continue en français. Dans ces écoles, les classes sont dédoublées (pas plus de 30 élèves) au moment des leçons de français, enseigné d'abord comme langue orale de façon ludique, afin de familiariser l'oreille des élèves avant d'aborder l'écrit. Après trois ans de fonctionnement, une évaluation de cette méthode a été faite en testant parallèlement les élèves concernés et un groupe témoin n'en ayant pas bénéficié : les résultats ont été positifs à 90 % pour la méthode de l'AUF qui permet aux élèves d'acquérir en temps voulu les compétences

à l'oral et à l'écrit attendues par l'enseignement officiel. Cependant, dans une classe de 1^{ère} année Fondamentale d'une école publique appliquant ce « Programme de français renforcé », trois enfants de 6-7 ans n'arrivaient pas à se motiver pour l'apprentissage de la lecture. Lors d'une visite dans cette classe, l'enseignante m'a montré que malgré ses efforts, trois de ses élèves que nous appellerons Alex, Rémi et Cyril, ne faisaient aucune acquisition et que l'un des trois perturbait beaucoup la classe. Etant donné ma formation et mon expérience de psychologue, j'ai proposé d'apporter une aide individuelle à ces enfants dans le cadre de l'école, après avoir obtenu l'accord du directeur, de l'enseignante et de la famille de chacun des enfants. Et c'est comme ça que sur un coin de table, dans une pièce attenante au bureau du directeur, j'ai accueilli ces enfants, individuellement au début, puis ensemble, pour des séances de soutien d'environ 30 minutes, une ou deux fois par semaine. J'avais apporté un matériel pédagogique censé s'adresser à des enfants plus jeunes, afin de reprendre l'apprentissage à un niveau plus concret, qui permette les manipulations : c'était des cubes portant des dessins, des chiffres et les lettres de l'alphabet, avec lesquels les enfants ont fait d'abord des constructions, puis formé des mots quand ils ont su recon-

naître les lettres, et puis aussi des cahiers d'écriture et de coloriage pour l'entraînement de la main et l'acquisition des couleurs. Puis les enfants ont déniché des ballons et autres petits jouets (entreposés là par le directeur après confiscation), et nous avons aussi fait des jeux d'adresse comme le lancer de ballon, qui nécessite d'utiliser son corps en disciplinant ses gestes en tenant compte du partenaire, qui apporte une gratification quand le lancer réciproque est réussi, qui suscite le rire quand le ballon tombe par terre mais exige encore de discipliner ses gestes pour le ramasser, et toujours dans l'optique de pratiquer une activité valorisante, sans se sentir jugé ou réprimé. Je me suis faite aider par une étudiante en psychologie qui a beaucoup apprécié cette forme de stage pratique, disant que ce travail lui avait permis de mieux comprendre l'origine des difficultés scolaires et d'approcher quelques méthodes de rééducation psychopédagogique. Quels ont été les résultats de cette aide à l'apprentissage ? Ils ont été différents suivant les enfants. Alex, le plus vif des trois, qui dérangeait la classe par son incessante agitation, avait déjà acquis quelques bases de lecture-écriture et semblait le plus proche de la réussite. Pourtant, bien qu'ayant fait quelques progrès, et vraisemblablement parce qu'il n'était

pas du tout soutenu chez lui, il n'arrivait toujours pas à lire à la fin de l'année. Il était pourtant devenu plus attentif en classe et a pu être admis à redoubler l'année.

Rémi, d'apparence fragile et semblant avoir très peu d'élan vital, a bénéficié pleinement de ce soutien, individuel d'abord, puis en petit groupe : les cubes qu'il a pu manipuler l'ont aidé à « apprivoiser » les lettres et les chiffres ; il s'est aussi « réveillé » au contact d'Alex, avec lequel il a beaucoup joué pendant les séances ; enfin, grâce au soutien de ses parents qui sont revenus me voir, il a pu trouver en lui une réserve d'énergie, il s'est motivé pour l'apprentissage et il a terminé son année en ayant rattrapé son retard.

Quant à Cyril, garçon solide, gourmand (il avait toujours un goûter avec lui) et très lent, il a tenu la position intermédiaire. Souvent absent pour cause de petite maladie, il a suivi moins de séances que les deux autres ; il a bien progressé en lecture, mais le temps a manqué pour qu'il puisse accélérer son rythme d'écriture.

Je suis intervenue dans cette école pendant une année scolaire. Je n'ai pas pu continuer ce travail puisque j'ai quitté Haïti à la fin de cette année là, mais l'étudiante haïtienne qui s'est formée avec moi a dû prendre la relève et apporter à d'autres enfants cette aide individuelle parfois nécessaire pour qu'ils se

Suite et fin page 11

Dossier spécial Week-end Haïti Du 23 au 26 septembre 2004, Alençon

E space Pyramide

Du 23 au 26: Exposition de peintures, photos, timbres et cartes postales, artisanat. Démonstration de décoration d'un tap-tap haïtien par un artisan. Projection de films et documentaires sur Haïti. Dégustation de café haïtien issu du commerce équitable, loterie...

Jeudi 23 20h00: Conférence de Christophe Wargny suivie d'une séance de dédicace
"Haïti n'existe pas, 1804-2004: deux cents ans de solitude"

Vendredi 24 18h00: Conférence de Daniel Dérivois suivie d'une séance de dédicace
"Violence et mémoire en Haïti"

Samedi 25 17h00: Table ronde autour du thème "Haïti, un grand petit pays et perspectives économiques"
avec Jean-Marie Théodat, Katherine-Marie Pagé suivie d'une séance de dédicace

Salle A rtos

Vendredi 24 22h00: Concert de Bob Bovano

Samedi 25 20h00: Repas haïtien
22h00: Tirage de la loterie
22h30: Soirée dansante au rythme du konpa

Dimanche 26 10h00: Assemblée Générale

Remerciements:

Presse: Normandie FM, Radio Pulse, Radio Canut, France 3 Basse-Normandie, Ouest-France, Orne Hebdo, Maine Libre

Institutions: Ministère du Tourisme haïtien, Ambassade de France en Haïti, Ville d'Alençon...

Partenaires: La Poste, Crédit Mutuel, Ornauto, Azur Assurances, Alto, Ambulances Courtieux, Astid, Librairie Le Passage, Art Bois, Garage de l'Europe, Marchand S.A., Roxane S.A., le Rustique, Nuggets...

Pour la loterie: Le Blé en Herbe, Yves Rocher, Cave du Haut Eclair, Chocolaterie Glatigny, Au Carré Croquant, Parfumerie Godard, Optic 2000, Bijouterie Orissimo, Gitem, Le Petit Nègre, Caveau du Pont Neuf, NVF Arconnay, Atout Cuir, Aux friandises, Confiserie Pedro, Pour Madame, Fleuriver, Houdayer Primeur, Bonneau, Décorine, Rêves et Réalités, Auguste, Joup, Pépinière Leblanc, La Malle Poste, Samy, Maheust, Fanny Fleurs, Chaillou, Mini Pressing, Station B, Chlorophylle, Pharmacie Grignon, Maison de la Literie, Hom'Dimage...



Ministère du Tourisme

Une cérémonie d'ouverture sous le signe de la solidarité et de l'amitié

Ce jeudi 23 septembre 2004, à l'Espace Pyramide, David Tilus, Président du GAFE a ouvert officiellement le Week-end Haïti, en présence de Madame Mickaëlle Lafontant, Chargée des Affaires culturelles de l'Ambassade d'Haïti en France, et de Monsieur Guérin, Adjoint au Maire, Chargé des Affaires culturelles de la Ville d'Alençon.



çon. Les membres de la « Section France », les partenaires, la presse et des représentants d'associations franco-haïtiennes avaient répondu présents à notre invitation.

Un discours d'ouverture pour le rapprochement des peuples

L'amitié et la solidarité entre deux peuples se mesurent à la dimension des liens culturels et économiques. La manifestation du week-end témoigne, s'il en était besoin, de l'étroitesse des relations entre une ancienne colonie et la métropole.

Une introspection des valeurs cul-

turelles qui composent l'univers sociologique haïtien permet de détecter une symbiose entre les mœurs françaises et les mœurs africaines, ce qui nous donne cet élément humain attaché aux tentacules de la civilisation gréco-romaine et aux appels du folklore propre au nègre de l'Alma Mater.

L'accueil réservé à notre association, l'appui reçu des associations franco-haïtiennes, la sympathie manifestée par les Français pour tout ce qui touche Haïti sont autant de stimulants pour que nous poursuivions dans la voie du rapprochement entre les deux peuples.

Le programme du week-end répondra à l'attente de tous ceux qui s'interrogent sur la culture. Il leur permettra de se familiariser avec tout ce qui constitue le quotidien haïtien et l'on comprendra mieux les aspirations du peuple de la première République indépendante noire du Nouveau Monde.

A travers la mu-

sique et les danses, on appréhendera les espoirs de ce peuple d'atteindre un jour ce sommet où fleurissent la démocratie et le bien-être collectif. Les images sur Haïti donneront une idée de la beauté originelle du paysage malmené ces derniers temps par les intempéries et la négligence des responsables. Télépathiquement, on s'émerveillera de la chaleur du soleil qui fait tant de bien à l'Homme, qui le préserve de certaines maladies et qui insuffle à l'Homme une certaine passion dans ses amours et aussi dans ses rancoeurs.

Que dire de la cuisine haïtienne dont la renommée a bravé le temps et l'espace.

Voilà tout ce que nous offrons aujourd'hui à l'appréciation des invités, des associations partenaires que nous prenons plaisir à remercier d'avoir répondu à notre appel et à qui nous souhaitons un bon week-end.

Nous déclarons ouvertes les activités du week-end du GAFE à Alençon du 23 au 26 septembre 2004.



Des conférences pour mieux comprendre Haïti...

Haïti n'existe pas, 1804-2004: Deux cents ans de solitude

Christophe Wargny est maître de conférence en Sciences de l'information et de la communication au Conservatoire national des arts et métiers (Paris). Christophe Wargny travaille régulièrement pour le *Monde diplomatique* sur les relations Nord-Sud et les Caraïbes. À partir de 1991, il a collaboré avec le président haïtien Aristide, avec qui il a écrit *Tout homme est un homme* en 1992. Il a travaillé à ses côtés jusqu'en 1996 et pris définitivement ses distances en 2000 en dénonçant les dérives de son régime.

Christophe Wargny a répondu à notre invitation. Ce jeudi 23 septembre, il pose clairement la question: Pourquoi Haïti, terre de tous les paroxysmes, est-elle aujourd'hui plus ravagée, meurtrie que jamais? Exsangue? Christophe Wargny entreprend avec le public un nouveau voyage en Haïti, il revisite l'histoire et ses acteurs.

Violence et mémoire en Haïti

Selon le docteur Daniel Dérivois, la violence en Haïti est une violence archaïque, *actualisée* sur les scènes sociale, politique et culturelle. Elle ne peut et ne saurait être pensée en dehors d'un ensemble de traumatismes enfouis dans les replis de l'histoire et dont il faut chercher les traces ni dans le passé ni dans le présent mais dans un ni passé/ni présent, un hors-temps, c'est-à-dire dans l'actuel. L'actuel n'est pas une catégorie du temps, il traduit ici un mouvement circulaire, « la présence d'une époque, un temps arrêté » qui infiltre de ses traces le



Christophe Wargny à l'Espace Pyramide, jeudi 23 septembre 2004

cours du temps chronologique. Le traumatisme haïtien est un traumatisme de mémoire, un traumatisme des temps et des lieux de la mémoire, un traumatisme du savoir et du non-savoir. C'est un « traumatisme perdu » qui brouille les pistes de l'accès au savoir historique et religieux en même temps qu'il informe sur ses possibilités de *liaison* et d'élaboration. L'élaboration de cette violence doit passer par un effort de transformation du rapport aliéné au savoir sur soi et sur l'autre en un rapport transgressif au savoir en général qui suppose de faire violence à son passé, sa pensée, ses automatismes et ses croyances. Il y va de la symbolisation de la répétition de l'histoire traumatique de la traversée.



Les intervenants de la table ronde autour de David Tilus, modérateur pour l'occasion

Haïti, un grand petit pays...

Autour de Jean-Marie Théodat, Géographe, Katherine-Marie Pagé, Photographe, Benoît Duret, Spécialiste en Environnement et Virginie Pochon, Spécialiste du tourisme durable sont intervenus tour à tour dans leurs domaines de compétences respectifs pour envisager l'avenir économique d'Haïti.

Il ressort de cette table ronde que les obstacles sont nombreux et difficiles. Cependant Haïti détient un potentiel à exploiter.

Ce serait une utopie pour Haïti de se positionner sur un marché mondial saturé et monopolisé. Haïti doit se distinguer et marquer sa différence pour revendiquer la qualité de sa production (exemple du café haïtien réputé mondialement, de la mangue...).

Concernant le tourisme, Virginie Pochon estime que son développement passe par sa mise en adéquation avec la réalité. Il ne s'agit pas de masquer ou

de cacher la misère mais de passer au-delà pour découvrir la richesse de cœur de tout un peuple.

Katherine-Marie Pagé a su déceler cette lumière intérieure qui illumine ses clichés.

Alençon vit au rythme d'Haïti



Bob Bovano, chanteur haïtien

Vendredi 24 septembre, les adeptes de la musique du soleil se sont donnés rendez-vous à la salle Artois d'Alençon pour un concert exceptionnel de Bob Bovano. Haïtien, sa musique y trouve des sources traditionnelles au travers de rythmes afro. « Armé » de sa seule guitare et de sa voix chaude, Bob entend faire une « musique participative », où chacun est impliqué dans le son et l'esprit de ses créations. Sa musique, proche du blues, révèle avant tout une ambiance chaleureuse et vraie, profonde et triste parfois, engagée avant tout. Elle retrace l'Histoire d'un monde qui marche sur la tête, prône une autre forme de développement et appelle à plus de respect et de solidarité entre les hommes de tous horizons.

Au cours de l'entracte, Bob s'est livré avec bonne humeur à une séance de dédicace et de promotion de son CD *Soley la cho*.

Il est toujours possible de se procurer le CD de Bob en contactant la « Section France » du GAFE.



Une introduction musicale pour la conférence de Christophe Wargny

Alençon vit aux couleurs d'Haïti

Patrick Cauvin dit Ti Cauvin (!) est venu directement d'Haïti pour l'occasion. Ses toiles sont internationalement réputées (Etats-Unis, Allemagne...) et il a tenu à partager son talent avec les Alençonnais. Il incarne le savoir-faire des artistes peintres haïtiens.

Le GAFE le remercie chaleureusement pour sa présence et sa participation à la réussite de notre programme. Nous lui devons également l'affiche du Week-end Haïti puisqu'il nous a gracieusement au-

autorisés à utiliser la photo de l'une de ses toiles intitulée "Les Raras" en référence aux troupes musicales folkloriques haïtiennes qui ont l'habitude de déambuler dans les rues en chants et en musique.

Les membres de la "Section France" n'oublieront jamais cette soirée improvisée du jeudi 23 septembre, au siège de l'association, où Bob et Ti Cauvin ont chanté et déclamé en créole, repris en chœur par notre Président et l'assistance toute entière!!!



Ti Kov,
kembe fèm, pa lage!!!



D'une carcasse de voiture à une oeuvre d'art...



Il est arrivé lundi 13 septembre 2004, sous bonne escorte puisque le Secrétaire de la « Section France » et le Président du GAFE ont été le chercher à l'aéroport d'Orly.

Le projet de faire venir un artisan haïtien a été un challenge pour l'équipe du GAFE, car non seulement il fallait remplir les démarches administratives auprès de l'Ambassade de France pour obtenir son visa, mais il fallait surtout trouver le financement de son voyage et

son séjour sur place. C'est en Haïti que le GAFE a trouvé le soutien du Ministère du Tourisme qui a pris en charge le billet d'avion. Par ailleurs, l'Ambassade de France à Port-au-Prince nous a facilité l'obtention du visa. Ne restait plus à Wilfrid que de monter dans l'avion, direction Paris

puis Gesnes-le-Gandelin où le staff du GAFE l'attendait avec impa-



Wilfrid, le coeur à l'ouvrage!

tience!

Wilfrid a été accueilli chez Annette et Daniel Pochon que le GAFE remercie vivement pour leur hospitalité.

Pendant 10 jours, Wilfrid a affronté le froid et la pluie pour peindre une carcasse aux couleurs d'Haïti, à la façon des tap-



tap haïtiens (transports publics). Cette démonstration du savoir-faire haïtien a été rendue possible par Ornauto qui nous a gracieusement prêté et mis en place la carcasse à l'Espace Pyramide ainsi que Marchand S.A. pour la peinture.

En quelques jours, Wilfrid est devenu un ambassadeur d'Haïti en France, répondant aux questions des visiteurs et de la presse.

Monsieur Wilfrid, le GAFE et la « Section France » vous saluent!

La Rédaction



Visite d'inauguration du Week-end Haïti, jeudi 23 septembre



Un repas aux couleurs d'Haïti

Solidarite kle a

Anye! Anye ! Anye !Anye ! Anye
o!olo!

Nou kab fè lespwa boujonnen
Si nou tout bay lanmen
Ann fè wout pou sa kap vini
Pou nou chanje figi
Ann mete yon ti limyè
Nan mitan sak poko kwè
Tèt ansanm kapab kase fe
Tout sak pa ta vle nou vanse

Ke li bon li gou
Sa pote anvì viv
Lè moun ki te fè menm rèv ap viv
ansanm
Brase lide pou transfòmè lavi
Yon sosyete ki pou chanje figi
Nou menm nan Gafe
Nou pape janm fè lach
Nou pap fè gaf
E n pap travay pou baf

Se pou nou tout pote kole
Pou n leve eskanp nou
Fò n travay san gade dèyè
Pou n kab pran wout pwogrè
Nap travay nan w sèl lespri
Pou n ankadre sa kap pwodwi
Nou se pitit menm zantray
Fò n fè konn sak gen lakay

Pawòl ak mizik:
Castoradonis, GAFE-HAITI
Jiyè 2004

Le Week-end a fini en beauté, autour du repas préparé par Fifi. Plus de 150 personnes nous ont rejoints à la salle Artois pour clôturer le programme.

La soirée a commencé par le discours du Président du GAFE suivi d'une séance de photos de l'équipe bénévole pour la presse. Le dîner a comblé nos papilles puis Annette a procédé à la remise des lots de la tombola. Plus de 90 cadeaux, d'un montant total d'environ 1.500 euros nous avaient été offerts par les commerçants d'Alençon. Le bénéfice permettra d'acheminer des livres à l'institution mixte Foyer Divin, à Sarthe, dans la banlieue de Port-au-Prince.

Enfin, pas de soirée haïtienne sans musique! Chesnel Justin est l'animateur de l'émission *Konpa Couleur*, diffusée chaque dimanche de 11h00 à 12h00, sur les ondes lyonnaises de Radio Canut (102.2 FM). Pour l'occasion, il a été le Chef d'orchestre de la soirée et le *konpa* a mis du soleil dans les cœurs. Cher Chesnel, nous te disons humblement merci pour ton talent!

Nous avons préparé ces quatre jours pendant plusieurs mois et finalement ils sont passés vite, très vite et trop vite. Une seule conclusion s'impose... RECOMMENCER!!!

Nous vous donnons donc rendez-vous pour la prochaine fois à Alençon, à Montréal, Miami ou ailleurs!!! A bientôt et merci à tous.

La Rédaction

Un hymne pour le GAFE

Au cours de son séjour en Haïti cet été, David Tilus a rencontré Castor Adonis, un musicien haïtien. Ensemble ils ont décidé de composer une chanson qui reprend la philosophie du GAFE et l'importance de la solidarité entre les peuples. Ce chant a été comme un hymne pour le Week-end Haïti du GAFE à Alençon.

Nous ne traduirons pas le texte pour ne pas compromettre la subtilité et la poésie du créole. En substance, il encourage à aller au bout de ses rêves, pour les matérialiser. Il invite les autres à partager ce rêve, le rêve de l'amitié, de la fraternité et de l'amour au sein de la société haïtienne et entre les cultures pour vivre ensemble en harmonie. Le GAFE était le rêve de ses trois fondateurs. Aujourd'hui, le GAFE est le rêve de ses membres à travers le monde.

L'important n'est pas de faire de grandes choses mais de les tenter!

Merci à Castor Adonis!

Le Week-end Haïti, un travail d'équipe...



Pour Myriam et Pascale, le travail oui mais dans la bonne humeur!

De l'idée de commémorer le bicentenaire de l'indépendance d'Haïti à l'organisation d'un programme de quatre jours, il a fallu réfléchir...beaucoup, passer des coups de fil...nombreux, monter un dossier, chercher les financements, trouver les intervenants, mobiliser les membres de la "Section France", élaborer la programmation, imaginer, inventer...

On a douté...parfois, on a stressé...souvent mais jamais l'idée de renoncer ne nous a traversé l'esprit.

Annette, une Coordinatrice de choc!

Lorsque le GAFE a présenté son projet à la "Section France", Annette et Daniel n'ont pas hésité et se sont mobilisés pour organiser le week-end. Annette a su recruter ses troupes. Epaulée par Daniel, elle a géré les situations les plus difficiles avec brio. La tombola, c'est elle. C'est elle qui a arpenté les rues d'Alençon et démarché les commerçants pour récupérer des lots.

Elle a été le relais du GAFE à Alençon et l'interlocutrice de nos partenaires et sponsors. Bravo Madame la Coordinatrice, bon boulot!

Des bénévoles, toujours prêts!

Nous vous avons sollicités et vous avez répondu présents sans hésitation: Pascale, notre chauffeur polyvalent attiré, Danie, Martine, Georges et Rose-Marie à la cuisine, Arnaud, Véronique, Florent,



Fifille et Annette pour une réunion logistique

Carole et Eric au service, Myriam et compagnie à la décoration et vous tous qui avez donné un coup de main quand on en avait besoin. A vous tous qui avez fait une longue route pour nous rejoindre, merci. A vous tous qui avez mis la main à la pâte et que nous ne pouvons pas citer nominativement, merci.

Mesi anpil!!!

Fifille, le coeur sur la main

Conceptia Rivard dite Fifille et son époux Georges nous ont concocté un dîner dans la pure tradition haïtienne. Il faut dire que Madame a de l'expérience puisqu'elle était professeur de cuisine en Afrique donc l'hygiène et le timing, elle en connaît un rayon!!! Au menu: punch créole, accras de morue, riz djondjon, riz aux pois rouges, griots de porc, poulet frit, sauce Ti Malis à volonté...

Mémène et Daniel, un couple en or

Ils ne sont jamais allés en Haïti et pourtant leur coeur vibre pour ce petit bout de terre de la Caraïbe. Il faut croire que le virus est puissant et sans remède! Ils ont acheté le bois, l'ont scié aux bonnes dimensions, ont ajusté, poncé, cloué, agrafé les 32 toiles importées directement d'Haïti dans les valises du GAFE. Sans eux, pas d'exposition des oeuvres des artistes de la rue. Mémène et Daniel, nous vous attendons en Haïti!

La Rédaction



Mémène et Daniel ont réalisé les 32 encadrements de tableaux!

Un nouveau Bureau pour la "Section France"

Dimanche 26 septembre 2004, les adhérents de la « Section France » du GAFE se sont réunis à la Salle Artois d'Alençon pour la première fois. L'assemblée Générale a abordé les points fixés à l'ordre du jour dans la bonne humeur...

Bilan des activités...

- Co-organisation d'une journée Haïti, le 26 juin à Villeurbanne, 69 (20 associations participantes)
- Publication du journal interne *N'ap pale*
- Création du site Internet à l'adresse gafe-haiti.org
- Conférences: Ecole Bio-force, Lyon...
- Participation au forum des associations, Espace Pyramide, Alençon, samedi 18 et dimanche 19 septembre
- Organisation du week-end Haïti, du 23 au 26 septembre

Retrouvez le bilan complet dans le compte-rendu de l'Assemblée Générale et sur le site Internet!

Perspectives d'action en France...

Pour les mois qui viennent, l'Assemblée Générale propose plusieurs activités:

- Marché de Noël, Alençon
- Organiser une exposition



Annette Pochon, Coordinatrice de la "Section France" et David Tilus, Président, devant le stand du Forum des associations, Alençon, 18 et 19 septembre 2004

- d'art et d'artisanat à la Maison de l'Amérique latine, Lyon
- Organiser une exposition d'art haïtien en Basse-Normandie en partenariat avec l'Association pour la Promotion des Arts du Monde (APAM)
- Proposer Haïti comme pays invité pour la Foire d'Alençon en 2007
- Animer une soirée débat à la suite de la projection du film de Charles Najman « La Fin des Chimères », le mercredi 10 novembre 2004, Lyon

Des ordinateurs pour le GAFE!

La mission solidarité du groupe EDF/GDF nous a attribué quatre ordinateurs pour contribuer matériellement au fonctionnement

de nos activités. Nous remercions particulièrement Monsieur Alain Schwob qui a donné une suite favorable à notre dossier.

Une bibliothèque pour Haïti

La collecte de livres a été un succès et nous remercions tous les donateurs. Les livres seront acheminés par conteneur à l'institution mixte du Foyer Divin (Port-au-Prince) dirigée par le Pasteur Jean Montira Edmond.

Bourse d'incitation à l'action de terrain...

Le GAFE a déposé un dossier de candidature auprès du Collectif Solidarité Internationale Lyon (Silyon) pour financer une mission de terrain préliminaire à la création du centre pédagogique d'édu-

tion à l'environnement. La remise des prix aura lieu le 17 novembre 2004 en présence du Maire de Lyon et des autorités locales, au cours de la cérémonie d'ouverture du Village de la Solidarité Internationale, qui se déroulera Place Bellecour à Lyon du 17 au 21 novembre 2004. Le GAFE sera l'une des 80 associations de solidarité internationale participantes.

Un nouveau Bureau pour la « Section France »

A l'issue de l'Assemblée Générale, le Bureau de la « Section France » est nouvellement constitué de: Annette Pochon: Coordinatrice (Gesnes-le-Gandelin, 72), fidèle au poste, Marie-Dominique Rousseau: Secrétaire (Alençon, 61) et Rose-Marie Bienvenu: Trésorière (Paris, 75).

La Rédaction souhaite bon courage à cette équipe féminine, motivée et dynamique.

Nous comptons sur les membres de la « Section France » du GAFE pour soutenir les initiatives du Bureau!

La Rédaction

...Enseignement et bilinguisme en Haïti

(suite et fin)

réconcilient avec la lecture et l'écriture !

On peut se demander si les difficultés de ces trois enfants étaient dues à la nouveauté de la langue qu'ils avaient à apprendre, ou bien si elles ressemblent à celles de tous les enfants un peu « perdus » dans un groupe-classe, qui ont besoin de l'attention particulière et stimulante d'un adulte, besoin d'être

aidés à faire le lien entre le plaisir et l'effort, entre le jeu et le travail. Il s'agissait pour ces enfants créolophones d'apprendre à lire et à écrire en français : auraient-ils eu les mêmes difficultés pour le même apprentissage dans leur langue maternelle ? Je ne peux répondre à cette question.

Pour conclure, ces différentes expé-

riences m'ont fait sentir toute la complexité de l'acte d'enseigner, complexité sans doute accrue quand il faut enseigner deux langues, à la fois proches et lointaines, et qui portent un tel poids historique. Mais c'est un beau défi à relever !!

Maguy Vermande
Psychologue

Le GAFE organise une formation pour l'association Soley Nouvo de Saint-Jean du Sud



Formation des membres de l'association Soley Nouvo, juillet 2004



Les travaux collectifs favorisent la dynamique de groupe

En juillet 2004, David Tilus, Président du GAFE a animé une formation sur le thème "*Structure d'une organisation de base*". Une vingtaine de membres de l'association Soley Nouvo a participé aux différents modules. David Tilus a traité du rôle des organisations de base dans les villages. Dans un deuxième temps il a abordé l'importance de l'implication des membres dans les activités de l'association (comment? et pourquoi?). Enfin les apprenants ont travaillé à la mise en place d'un plan d'action trimestriel. Une deuxième session est d'ores et déjà programmée pour le mois de juillet 2005. Il sera question de la gestion de projets.

La formation d'adultes revêt une importance déterminante pour le GAFE car elle participe à l'autonomisation des acteurs du développement local. Outre le thème de la formation, le simple fait de rencontrer et d'échanger avec d'autres ouvre le champ de la réflexion et permet aux apprenants de se positionner dans le cadre de leurs activités et de leur développement personnel. Le créneau du GAFE reste et demeure: Former, Informer dans le but de transformer!

La Rédaction



Conseil d'Administration du GAFE

Président
David Tilus
Vice Présidente
Virginie Pochon
Secrétaire
Myriam Mayard
Trésorier
Michel Des Rochers
Conseiller
Lionel Cajuste

Une nouvelle équipe pour la
"Section France" du GAFE

Coordinatrice
Annette Pochon
Secrétaire
Marie-Dominique Rousseau
Trésorière
Rose-Marie Joseph Bienvenu

"Section France" du GAFE
1 rue du Pâtis, 72130 Gesnes-le-Gandelin
Tél: 02.33.32.18.32
Mail: gafe_haiti@yahoo.fr
Site Internet: www.gafe-haiti.org

Cri du cœur
pour mon pays

A dresser le bilan de toutes mes luttes,
Effectuer le décompte de toutes mes angoisses,
Il me faut bien admettre
Que j'ai toujours été possédé,
Possédé de Toi, HAITI.
Les prouesses de mon enfance scolaire,
Les records de mon ardente jeunesse,
Mes amours vécues ou galvaudées,
Mes journées forcenées de surmenage,
Les tentatives de luttes politiques,
Ou d'endoctrinement précoce,
Les affres d'une existence déboussolée
Sur une terre prétendument noire et nôtre,
Pourtant si mégère.
Nos combats éperdus
Contre nos propres frères
D'une classe moyenne en ébullition
De jalousies et d'ambitions,
Jamais satisfaite,
Puisque jamais conglomérée.
Les assauts du bec et des ongles,
Pour sauver nos quatre rejetons,
Quadruple offrande dont je voulais
Te gratifier un jour, HAITI,
Toi qui as tant besoin de vrais citoyens.
Ma guerre au désespoir
Après la perte de ma compagne.

Et jusqu'à maintenant,
Ma patience sans fin
Malgré tous les déboires...
Tout par Toi et pour Toi. . !

HAITI, mon corps plus vaste,
Quand tu souffres, je souffre
Quand tu as la fièvre, je frissonne ;
Quand on t'insulte, je me sens humilié.

Tu redeviendras belle, un jour, HAITI,
Par ma foi, par mes enfants,
Par leurs descendants,
Il faut que tu revives un jour,
HAITI DE MON COEUR!

Lionel CAJUSTE
Conseiller du GAFE